

ՃԵՐԱՅԻՆ



Nº 22

1883-1898

30 ၆၉၂၀၁၅

১৯৭০ সালের প্রতিশ্রুতি

“ມີຜົນກວດຫຼັງນີ້ ຕ່າງປະເທດ ຂະຫຼາກລົມວິດວິດ

12	ଟତ୍ତ୍ଵଗତ	3	ମାର୍କ	12.	ଟତ୍ତ୍ଵଗତ	5	ମାର୍କ
6	—	2	—	6	—	3	—

მე ვარ მწყებისი კეთილი: მწყებმან კეთილმან სული თეისი  
დაქსლვის ცხოვართათვის. ითა. 10—11.

33၁၅။ ဗြိဒ္ဓဘာသ် နိဂုံ၊ ရှာဖို့မြေတွဲလေ၊ မီလ်တေ ပျော် စိန်းရှုံးလှုပ်၊  
ပြာတာ ဒီပါး၊ ခုရေစိသာတွေက ပုဇွဲလေလိုက်ပါ။ ဧည့် 15-4.

მივეღით ჩემდა ყოველნი მაშერალნი და ცოროს-შეიძენი  
და მე განგისვენოთ თქვენ. მათ. 11:28.

ଶ୍ରୀରାମ, ରୁଦ୍ରପ୍ଲଟ୍ ଏହି ଡାକ୍ତରଙ୍କୁରେବେ, ସମ୍ମ ତଥୀର ଶ୍ରୀରାମ-  
ଲାଲଙ୍କାରୀ ରୁଦ୍ରପ୍ଲଟ୍ ଏହି ଡାକ୍ତରଙ୍କୁ ମାତ୍ରରେ କରିବାକୁ ଶ୍ରୀରାମ-  
ଶ୍ରୀରାମଙ୍କାରୀ ମିଳିବାକୁ ରୁଦ୍ରପ୍ଲଟ୍ ଏହି ଶ୍ରୀରାମ-  
ଲାଲଙ୍କାରୀ ରୁଦ୍ରପ୍ଲଟ୍ ଏହି ଡାକ୍ତରଙ୍କୁ ଡାକ୍ତରଙ୍କାରୀଙ୍କରେବେ।

፲፻፭፻ ዘመን ተጠሪ ማረጋገጫ ማረጋገጫ

გაგრძელება \*).

ମାଘରାତ ଅର୍କାନ ଲେଖନ ମିଶରଙ୍ଗେଣିପୁ, ହରମେଳନଙ୍କୁ  
ବିନ୍ଦିକୁଟ ଲୋଗ୍ଯ ଡିଲ ପୁରୁଷାଳ୍ପଦବୀ ଏହିଜ୍ଞନ ବାହିର  
ବିନ୍ଦିତା ମିଶରା-ମିଶରାଙ୍କ ଓ କ୍ରେତାଳ୍ପ ଶର୍ମିଳାଦିବୀ ମତ  
ଦ୍ୱୟବେଶ: ଗୁଣି ମନ୍ଦିରାଳ୍ପର ବାଦକ୍ଷଣ ଏବଂ ମିଶରା-ମିଶରାଙ୍କ, —  
ଲିଲା ଗାଥା ଲେଖନ ମିଶରଙ୍ଗେଣି ଏହିକ୍ରମକ୍ରମ ତାଙ୍କାନିତ  
ବାହାରାଙ୍କ ମିଶରଙ୍ଗେଣିପୁ ମିଶରଙ୍ଗେଣିପୁ କରୁଣାଙ୍ଗେଣିପୁ  
ଏବଂ ଦ୍ୱୟବେଶ ଏହିଜ୍ଞନଙ୍କ ଉତ୍ସିତ୍ତାଙ୍କ ଓ ଉତ୍ସିତ୍ତାଙ୍କରିବେ

No. 2259250 N 21, 1898 S.

မათ გამოყენდას. ასეთ მღვდლებს ვუწყდეთ, რომ  
ერთი კაცი და მღვდლი ერთ ქრისტიანთას განსხვავდებული არიან. განა სასიამოვნოა,  
რომ უკავშირო უდილობები, რომ თავისი მოქმედე-  
ბით უწევნოს საზოგადოებას, რომ იგი თუმც ხარის-  
ხით მღვდლებია, მაგრამ უფრო თნავჭრმობს ერთი  
კაც მიხრა-მოხაზი და წარა არის ნამდვილი «კა-  
ვალერიანი» გასწოოს შეკრებილ საზოგადოებაში?  
ძლიერ სამწუხაორია, რომ უკავშირო მღვდლები  
შეკრებილ საზოგადოებაში ხრულიდ ივწყებს თა-  
ვის ხარისხს და განვებ უდილობებს, რომ საზოგადო-  
ებას არც კი იგრძნობინოს, რომ მათ შორის სასუ-  
ლიერო პირი იმყოფება და ჰაასის დროს ხშირად  
იმეორებს: merci. და სხვანი. მღვდლის ასეთი  
საკუთრივი იმტრომ არის სამწუხაორ, რომ ასეთ  
მღვდლებს ილებენ ოჯახებში არა ისე როგორც სუ-  
ლიერ მოძღვანს, არამედ როგორც უბრალო კაცა.

ଶ୍ରେଷ୍ଠ ବ୍ୟାଗିତକେତ, ତୁ ଏହାକିମ ଉନ୍ଦରା ଶ୍ରେଷ୍ଠ  
ଚାଲୁଣେ କ୍ରେଟିଲ୍ ଶ୍ରେଣୀଲାବ୍ଦିର ଶ୍ରେଷ୍ଠ, ରାମେଲ୍ଲୀପୁ  
ମଲ୍ଲେଶ୍ଵରାବ୍ଦିର ସାରିଲାକୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠିତ ଓ ରାମେଲ୍ଲୀପୁତ୍ରା  
ଉନ୍ଦରା ଗାମିନ୍ଦ୍ରାଶ୍ରୁତ ମେଲ୍ବନ୍ଦୁରାକୁ ଲାଗୁ ଓ ମନ୍ଦିର  
ନିଲ୍ଲାଙ୍କିଲ୍ଲାଙ୍କି ମନ୍ଦିରାବ୍ଦିରି? ତାପଦକିର୍ତ୍ତ୍ୟାଳ୍ଲାଙ୍କ ଯେ ଶ୍ରେଷ୍ଠର  
ଉନ୍ଦରା ଶ୍ରେଷ୍ଠାବ୍ଦିର ତାପାବ୍ଦିର ଶ୍ରେଷ୍ଠକୁ ମିଳିଲୁଗେଥିବା ଓ  
ମାତ୍ରାଶ୍ରେଷ୍ଠଭାବେ ତାପାବ୍ଦିର ମିଳିଲୁଗେଥିବା, ରାମି ତାରୀ-  
ଜାଗାବ୍ଦିର କ୍ରେଟିଲ୍ ଶ୍ରେଣୀଲାବ୍ଦିର ଶ୍ରେଷ୍ଠର ଶ୍ରେଷ୍ଠିତକୁ  
ବେଳେ ମନ୍ଦିରାବ୍ଦି ତାପାବ୍ଦିର ସାମାନ୍ୟ କ୍ଷେତ୍ରରେ କାହାରେ  
ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ ପାଇଲାମୁଣ୍ଡର ଏହାକିମ ଉନ୍ଦରା ଶ୍ରେଷ୍ଠର  
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

ତୁ କାନ୍ଦିବେ କ୍ରିସ୍ତଗାନ୍ଧୀ କ୍ଷେତ୍ରିଲୋ ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘନାମି ହେବୁ  
କି ତାପିଲାଯୁ ଜ୍ଞାନଶିଖି ଓ ଶୈଳମୁଖ ସାହ୍ରିତ୍ୱବ୍ୟେଳଶି ଏହି  
ଶୈଳମୁଖବ୍ୟେଳକା, ଏହି ବାଲମୁଖଶୂଳିଙ୍କ ପ୍ରକାଶିତ  
ଶୈଳମୁଖବ୍ୟେଳଶି ବାଲମୁଖଶୂଳିତ ମାନ୍ଦ ଶୈଳମୁଖି,  
ମାନ୍ଦ ଶୈଳମୁଖବ୍ୟେଳଶି ମାନ୍ଦ ଶୈଳମୁଖି ମାନ୍ଦ ଶୈଳମୁଖବ୍ୟେଳଶି

შეცდების თავის ცხოვრებაში უნდა გამოიჩინოს: კეთილბა, მოწყველობა, გულწრფელობა, პატიოსნება, მაღლიერობა, შრომის მოყვარება, ხაზოვალობა შექმენიდ უნდა იყოს ყველა ის სტეპლით, რომელიც ყაველი კაცებთის სკორია. შეცდება ის მღვდელი, რომელიც თავის თავს უკერის როვორც შე. ტრაქების მოსამსახურებ და ხალხთან ერთობის დროს იყოწყებს ის სტევლებს, რომელიც ყოველ კაცს უნდა აქვთდეს. ლოთის სტევლება გვაჩინებებს, რომ ყოველ გვარი სიქველეს, რომელიც ხალხს საკალბებულოდ მიაჩინა, მოძღვანებაც უნდა იღისასულოს და ამისათვის მღვდელი არ უნდა მოყენიოს ხალხთან ერთობას. თვით მატოვები ათრას ევედრება ღმერთს თვისი მოციქულების შესახებ: „მამა! არ ვიწყე, რაა ღიახე იგინი სოფურა-საგან, არამედ რათა დაიცენე იგინი შორიტისაგან. ეკითხა მომავლინე მე ხოლოდად, მეცა წარვალინება მათ სოფურად. რათა სოცელასა ჰრწმენეს, რამეთუ შენ მომავლინე მე (ოთავ 17, 15, 18, 21). საბორი

რომ, მოძღვარი დაუახლოებებს ხალხს, რომ ეს  
უკანასწილი უფრო შეეფრის თავის სულიერ

მოძღვანს და უფრო გაიგოს მისი სიტყვა-მოძღვრება.  
არის კიდევ ერთი მხარე, რომელსაც ჩვენ

თავს მოქალაქე უწოდა და ამით აუწყა რომის  
მთავრობას თავისი წილება. მზგავსად პავლე მოცი

ქულისა ჩვენც - მრვდლებმა არ უნდა დაკორიცხოთ  
რომ ჩვენც გვაძეს უფლება და მოვალეობანი მოქა

ଲାକ୍ଷ୍ମୀଙ୍କା, ଉତ୍ତରଲିଙ୍ଗାଙ୍କ ନେବେ ପ୍ରେରଣାଶ୍ଚ ଉତ୍ତର ମନ୍ଦିରରେ  
ଦୁଇ ଉତ୍ତରାଂଧ୍ର ପ୍ରାଚୀକା ମନ୍ଦିରମୁଲୀ, ରାତା ଲାକ୍ଷ୍ମୀକୁଳମୁକ୍ତି  
ପାଇଁ ଏହାର ପରମାତମାଙ୍କ ମନ୍ଦିରମଧ୍ୟ ଅଛି।

ლოთ საზოგადოებრის ყველა წრეებში, უნდა გვაქვნა  
დეს განუშვებელი ერთობა საზოგადოებასთან. არე

ის იგარენტის, რომ მარტო ზეციურზე ვიფიქროთ და ყოველივე პეტიონი უარყოთ. მღვდლის დანიშნულების მიზანი არ ის მარტო, რომ მარტო და მარტო არ ის მარტო.

ნულებას შეადგეს, რომ ია ნილული კვეყანის შე  
წეობით ხელი შეუწყოს და დატბოროს კაცს, რაო  
გა უკიდურეს შეავარება მარჩება.

“ ზემოთ ნაოქვამიდან ცხადათ სჩინს, რომ მოქალაქებრივი აზოვობის ანონები მოითხოვენ სის

ვარულს, თანხმობას, მოთმინებას, მორჩილებას და ყოველ კაცის პრივატურებით მოპყრობას. ამიტო

ყოველი ჩვენი მიხრა-მოხა, რომელიც გამომხატვე  
ლია ყველა ამ მშვენიერ თვისებათა, არა დრო

ମେଘ ଦୀର୍ଘାଦ ଏହ ନୃତ୍ୟା ଦ୍ୱୟବେଳେ, କାର୍ଣ୍ଣି ମିଶରୋ-ମିଶର ଦ୍ୱୟବେଳେ ପ୍ରେତିଲିଖିତବ୍ୟାଙ୍ଗରୀ ବ୍ୟୁତିରେ ଦିଅ ପାରୁଥିବା ପାଇବାର ପରିମାଣରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

წინად და ასეთობიც დარჩებიან, ვიდრემდის მათი ქრისტიანობა ან გავრცელდება და ან შეითვისებენ

გონვე არ შეესწავლია კეთილი ზრდილობის ზეცეც  
მისოთვის საძნელოა ამ წესების შესწავლა შემდეგში

აქვთ საკიროდ ვრაუბთ, ზოგიერთი ჩვენი და-  
ხმაში აუზიართო წეს დანამდებლო.

თოთვეული მღვდელმასშესრუ ვალებულია  
ისტორიის თავის სხვულის სიწმინდეზე. ამას ითხოვს  
ზრდილობისანობა, კუთხით ღმრთად, მოყვასით და  
პრეცესუადა და მღვდლის სკუთარი ტანმრთვლობა. კუკელოვის წმიდად უნდა ჰქონდეს მღვდელს პირის  
სახე, ისერი, ხელები და მთელი ტანი.

ତମ୍ବ, ଶାରତୀ-ମାନ୍ଦ୍ରାଷ୍ଟ୍ରେଲ୍‌ର ପ୍ରୟୋଗସୀଳ ହେଉଥିଲୁ  
ଦିଲେଖପ୍ରକାଶ, ମନ୍ଦ୍ରାଷ୍ଟ୍ରେଲ୍ ଉନ୍ନତ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଗର୍ଭେଣୀ। ଅମିତ  
ଲା ତାଙ୍କୁ ରାଜନୀକା ପରିବର୍ତ୍ତନର ମାନ୍ଦ୍ରାଷ୍ଟ୍ରେଲ୍-ଫୋର୍ମର୍ଲାନ୍ ମଧ୍ୟ-  
ଦେଲ୍ଲି ଗନ୍ଧିନୀର୍ଦ୍ଦେଶ ସାଂକେତିକ ଆଧୁନିକତାରେ ବିଶେଷ। ତମ୍ବ ଉନ୍ନତ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ରିଗ୍ବାନାନ୍ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ହେଲାଣ୍ଡର୍ ମାନ୍ଦ୍ରାଷ୍ଟ୍ରେଲ୍  
ଦେଶମାତ୍ର ପ୍ରୟୋଗସୀଳ, ଏବଂ ଦେଶମାତ୍ର ମନ୍ଦ୍ରାଷ୍ଟ୍ରେଲ୍ ପରିବର୍ତ୍ତନରେ  
ମଧ୍ୟ ମଧ୍ୟ ତମ୍ବ ରିଗ୍ବାନାନ୍ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦେଶମାତ୍ର  
ଅଭିନାନ୍ ଦେଇଛି, ଏବଂ ଦେଶମାତ୍ର ମନ୍ଦ୍ରାଷ୍ଟ୍ରେଲ୍-ମନ୍ଦ୍ରାଷ୍ଟ୍ରେଲ୍ ଶ୍ରେ  
ଦମ୍ଭିକୀ ଦର୍ଶକ, କ୍ରାନ୍ତିକାଣ୍ଡ ହିନ୍ଦୁନ୍ଦ୍ରବ୍ଦ ସାଂକେତିକର୍ମସ୍ଥାନ, ଏବଂ  
ତାଙ୍କୁ ତମ୍ବ ରିଗ୍ବାନାନ୍ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ଦେଶମାତ୍ର ମନ୍ଦ୍ରାଷ୍ଟ୍ରେଲ୍  
ନାମରେ, ଏବଂ ମନ୍ଦ୍ରାଷ୍ଟ୍ରେଲ୍ ତାଙ୍କୁ ଗର୍ଭେଣୀ ତମ୍ବ ଦେଶମାତ୍ର  
ରିଗ୍ବାନାନ୍ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦେଶମାତ୍ର ଦେଶମାତ୍ର  
ଉନ୍ନତ ଦେଶମାତ୍ରରେ ତମ୍ବ ଶୈଖିତ୍ୟବ୍ୟକ୍ତି ପ୍ରାଚୀ ପ୍ରାଚୀ ପ୍ରାଚୀ  
ରୂପା ଦେଶମାତ୍ରରେ ତମ୍ବ ପ୍ରାଚୀ ପ୍ରାଚୀ ପ୍ରାଚୀ ପ୍ରାଚୀ ପ୍ରାଚୀ  
ଶୈଖିତ୍ୟବ୍ୟକ୍ତି ଏବଂ ଶୈଖିତ୍ୟବ୍ୟକ୍ତି ଏବଂ ଶୈଖିତ୍ୟବ୍ୟକ୍ତି

ଓগ্রেডেজ সাক্ষীরা, এমন মেল্ডেফলম্ব সিন্থেসাইজ  
ডাইপ্রোস তাগিলা ক্রান্ত সাপ্তেরিলস, চিঙ্গুর্দাস, তাপিৰা  
সাশেলীস, কুণ্ড, বাল্মীয়দেশু শেষামিলুব্রোস আ ক্যালেজ-  
স্কুল প্রেস্টেজেশনস শেল্পেজ, গ্রেট সিল্ব্রেজ মেল্ডেফলম্ব  
ক্রান্ত প্রেস্লোভেজ, এমন মেল্ডেজ মিলো স্বেচ্ছাণ গা-  
মোম্বার্ডেজেজ স্যুস সিল্ব্রেজেজস; বাংকুৰ অংশে দুর্ঘাস  
মেল্ডেফলম্ব ক্রান্ত মেল্ডেজেজস পিন্নিমত্তেজ সিন্থেসার্জেজ,  
হামেল্টনেজ প্রেস্লেজেজ ক্রান্ত সিল্ব্রেজ সিল্ব্রেজেজস, পি-  
ল্যান্ডেজ সেক্সার্জেজস পিন্নিমত্তেজ সিল্ব্রেজ. মেল্ডেফলম্ব  
ক্রান্ত ক্যারেজ প্রেস্লেজ, এমন পিন্নিমত্তেজস এলাগুৰ

၁၀၃ ပြုခြင်း

და დი ხანი არ არის, რაც „გვერდობის“  
დასტურება წირილია ბ.ნ.ც ხახაშვილისა საკუთარ-  
სით წიგნის გამოცემის შეს ხედ. ეხლა უკვე 3-  
ცით, რომ სინოდის კონტრიონის გაფაუნდა 12,000  
მან. საკუთარების წიგნიბის დასატურებად და უკვე  
სქესვარმანი სახარების ბეჭედის. მე ვვონებ, თუ  
სუცურა ანბანის შესახებ აზრის გამოთქმას ინტებენტ  
ჩერნი მცრავლენი, მიმდევა ეს საკითხი აღმრუდ-  
ებუნას, სადაც ჯერ არს და დღოზედ გარდაწყდება;  
თუ რომელის ანბანით უწეობებია საკუთარებისა  
წიგნიბიცა და გრუოვე ძევლისა და ახალის  
ადგენების თავისება. ამიტომ ს ჭირობ მიგვ ჩინ-ა-  
დიფის ბოლოშით და მაწიწებით მივმართოთ  
ცა ლაპ, ვისაც გელი მესტეგია მა საქმისათვის,  
უმოსიჩილებების თხოვნით, რომ განვიძრატონ  
ქვემოთ მოხსენებული კოთხვები. ამასთან დიდა-  
და კოხოვ, ეს მინართვა წარდგერ ბაზა არ ჩინო-  
გვართვან და ნურც ვისამე პირადის ინტერესს  
გაუჩერევა: მ კითხვების განხილვაში, ეს თხოვნა  
გამოიწვევილია იმ გარემოების გამო, რომ ჩა-  
რ და საზოგადო საქმის უკიდა დატრიალებულ-  
კორია ინტერესების აღმოჩნდება, ხალმე.

1, ୬ ଶ୍ରେଣ୍ଡିନ „କୁପର୍ସାର୍କୋ ଓ ମେଟରଲ୍ୟୁଣ୍ଡ“  
ଧୂ-ନିଷେଖରେ ମାର୍କଟ୍‌ରୀ ନିବାରି, ତୁ ଏ ସର୍ବିଜେସନ୍‌କାଙ୍କ  
ଶ୍ଵେରତ୍ତ୍ଵ-ଗ୍ରେନ୍ଡା ବ୍ରନ୍ଦାପ୍ରକାଶ, କନ୍ଦଳିପ୍ ସର୍ବିଜେସନ୍‌କାଙ୍କ  
„ଫ୍ଲାଗାନ୍ତର୍କୁର୍କୋ ଓ ରୁପ୍‌ଲ୍ୟୁଣ୍ଡ“?

2, ଶୁଣ ଶୁପୁରୁଣ ଏବଂ ହେ ତା ଗୁରୁ, ନିମିଲ୍ଲାଟ  
ଦୁଇମିଶ୍ରାଙ୍ଗ ଏଠିବ ଏଠିବି, କେବଳ ଏକ :ରାଜୀ ନିଶ୍ଚ  
ଜ୍ଞାନଶିଳ୍ପିରୁକ୍ତରୁକ୍ତିରୁ :ରକତକନ୍ଦରିତାନ୍ତି, ନିମିଶ୍ଚ ଗୁରୁ ନିମିଶ୍ଚ  
ଲାଇସେନ୍ସିରୁକ୍ତରୁକ୍ତିରୁକ୍ତିରୁ :ମାତ୍ରରୁଣ ଶୁପୁରୁଣିକୁ

ଏବେଳାଙ୍କିର ଶୈଳିକୁଣ୍ଡଲେଟ୍ ଓ ମେଡିଜିନ୍‌ଜୁଗିଟ୍-କୁ : ୧  
୩, ଶେଷାଙ୍ଗିର୍‌ସ ତୁ ଏଠା-କୁପ୍ରିଣ୍ଡ କୋଣ୍ଟ୍ରେସ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ  
ଚାଲୁା ଉପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଫରନ୍‌ଦେବ ମେଡିଜିନ୍‌ଜୁଗି କି ତଥା  
ଶେଷାଙ୍ଗିର୍‌ସ ଏବେଳାଙ୍କିର ଶୈଳିକ ପାଇଁ ଅଭିନାସ ମିଳିଛି ହି  
କେବଳ ଏଠା ଏଠା, କିମ୍ବା ମର୍ମାଣ୍ଡିର ପାଇଁବାର କୁପ୍ରିକା  
ଏବେଳାଙ୍କିର ଏକନାମକର୍ତ୍ତା ଏହିପାଇଁରେ?

ନ, ମେଣିଲ୍‌ଲୁହା ତୁ ଏଣ୍ଟ, କୁଳ ଲୁହ ଆଲୁଣ୍ଡ ଏଣିରି,  
ଶୁଭ୍ରୀରାଜ ଡାଟ୍‌ରାଜ୍‌ନାନ୍ଦା, ମୁଖ୍ୟ ସମ୍ବାଦଜ୍ଞ ଓ ଫିଙ୍ଗାରିତଥିଲେ  
ପରାମରିଷୁଣାରାଜ ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ, ରାଜାନାନ୍ଦ ବିଜେନ୍ଦ୍ର-  
ଜ୍ଞାନାନ୍ଦ ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ ପିଲ୍ଲା ଏଣିରି ଫିଙ୍ଗାରିକୁ ମନ୍ତ୍ର-  
ନାନ୍ଦାଙ୍କି

6, କୁନ୍ତାର ଅନ୍ଦାର କମ୍ପ ଏଣ୍ଟ ଏକ୍ସିବ କାଲେଶିଳ  
ଗାନ୍ଧାରୀଯୁଦ୍ଧରେ ହୁଲୋ ତୀର୍ତ୍ତା ଓ ମାନ୍ୟରୂପୀଙ୍କୁ, ତୁ  
ବୁନ୍ଦିଲୀ 3 ରୁ ବେଳ ମାନ୍ୟରୂପ ବୁନ୍ଦିଲିଙ୍କରୁ ଏହା ସାମ୍ବାରୀ  
ବେଳ ଚିନ୍ତାରୁପ ହେବାରିଲା, ଗମିଲ ମାନ୍ୟରୂପଙ୍କର ରୁ  
ଅନ୍ଦାର-ତାପ କୁନ୍ତାର ରୁକ୍ଷର ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବିଜ୍ଞାନିକଙ୍କାରୀ

8. ପାଇଁଲା ଶାକ୍‌ପାଇଁଲା ମିଳିବାରେ ଦାନାରେ ଦାନାରେ  
ପାଇଁଲାରେ ମଧ୍ୟରେ ପାଇଁଲା ପାଇଁଲା ପାଇଁଲା ପାଇଁଲା ପାଇଁଲା

୨, ବାସର୍ତ୍ତଳାଙ୍କ ଶାଶ୍ଵତପୁଣ୍ୟବିନ୍ଦୁ-ଶିଖରୀଙ୍କ ଫଳ  
ମୁହଁ-କିଳିମାର୍ଗ ପ୍ରକଳ୍ପରେ ମହାମୁଖବିନ୍ଦୁ ଓ ପାତାରୀ  
ରେ, କିମ୍ବା ମହାମୁଖବିନ୍ଦୁରେ ପ୍ରକଳ୍ପରେ ଯାଏଇଲୁ  
ନିର୍ମିତ କାର୍ଯ୍ୟରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଦୁଇ ଟଙ୍କା ଦିଲ୍ଲି କାହାର ଟଙ୍କା ଏବଂ ଶୁଭ୍ରଗ୍ରୀ, ମହାନ୍ଦିପାଳ ତାଙ୍କିବଳିକା, ଉର୍ବଜନ, ମୋହମ୍ମଦାଲ୍ଲିଶି ହୁଏ ପାଞ୍ଚଶିଲ୍ପୀଙ୍କ ଦେବତା ମହାଦେଵର ପରିଷରରେ ହୁଏ ଅନ୍ତର୍ବଳ୍ମିକା ପରିଷରରେ ହୁଏ ଅନ୍ତର୍ବଳ୍ମିକା ପରିଷରରେ

ნელ-ნელა, შეიცვალოთ ხუცური წ. კრემი შეცდეს -  
ლით?

ବେଳେ ବ୍ୟାକ ଲାଗିଥାଏନ୍ତି ଯାମିପ୍ରଭାତା  
ରୀଦାପ୍ରଭାତିକିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ადრესი, რომელიც მიაღწევს აკვეთის ქართულ კილომეტრზე განვითარებულ კისხის სახელს.

ଶୁଣ୍ଡକାଳେ ଶୁଣ୍ଡମନ୍ଦିରେଲ୍. କୃଷ୍ଣ ମେଘ୍ୟେ,  
ମନ୍ତ୍ରପୂର୍ଣ୍ଣାଳ୍ୟେ ମତାନାର ମନ୍ତ୍ରପୂର୍ଣ୍ଣମିଶ୍ର ରା ମାମାଳ !

განვებითა ლეთისათა, ნებითა თვით უპყობოდე-  
ლესის ხელმწიფისა და რუსეთის ეკკლესის უუწყო-  
დესის მთავრობის დადგრილებითა 1893 წლიდან  
თქვენ ჩიგბარდათ კუკივის ეპარქია. დღად სამიტო  
და სანალურა იყო ოქვებთვის განშორება იმ სამწუ-  
სოსაგან და გარშემორტყმულ მოღვწეთაგან, რო-  
ელთა შორის გატარება 18 წლი ძირისას ს.პ.  
შობლოს და მართლ-მაღლებლის ეკკლესისა  
სა-  
არგებლოდ ფრაიდ ნაყოფირ შრომში. აღტაიდა  
და კარგისას შაირს გამოთხვების დროს, როცა  
მორდებოდით ერთგულ თანა-მოღვწებებს და სამწუ-  
ოს, თქვენი შეუფება შოცუა შემდგება ფიქრებმა:  
რო ვიც, რა შეტელის აბალს ასარებედ, აქედან  
მოგეულს შეარჩე კავკასიონის მთებშით, მაგრამ  
შევდად ჰსილებით ყოვლად მოწყვლის უზრნებელი-  
ობით. მეფეთ შეუფებელი რომელზეცაც ადამიერებულია  
ცველა ძღვინის მიმწვდინი ბეღა, თუ უბეღლაბა,  
ოველებთვის სიცურთხილით იფრავე ზეგარდომ მად-  
ლოთ ცხებულს და ლევანების ნიკით დაჯლდოვე-  
ულს აღამინის. კუვლად უსამღვდლოების შეუფება,  
ზენონის არსებას თქვენც დაუჯილდებოდი იშ-  
ითის თვისებით—ამძრავთ ხალხის გული და  
ბართოთ სამეცნი მათინ სასურველად. ამით გმრო,  
ქვენი შეუფებავ, აბალ სამწყობშიაც ძალიან მაღა-  
ოშნასხურით საზოგადო პიროვნებით სიყვარული  
ა მისწრაფება თქვენდამი მოულის სამწყსოისა ნამ-

<sup>\*)</sup> ჩევრის აზრს ამ კითხვის შესახებ შემდეგ გამოიცე-  
ვამთ. რედ.

დეკლის მომარისისა და შეცემის მთავრულის ზრუნ-  
ვისათვის. საზოგადო დეწლთა შობის, რომელიც  
მიუქცევს ტექნიკს მუსუფებს ეპარქიაში, განსაკუთრე-  
ბით აღსანიშვილისა ის დახმარება, რომელიც გაუწია  
თქვენმა მეუფებელ დაგლობრივ ქართველთ ზედო-  
რივად წარმატების საქმეში. პირველს დღიულაკვე-  
კავეში მოპრანგისა თქენ მიატყიო მწყემს-მთავ-  
რული უკარალება კავევის ქრისტელთ სარჩმულო  
ბის მხრივ დაქვეითების საქმეს, დაუკალევდით და  
გაიგოთ მთი არსებოთი სულიერი საყიდებანი -  
თქვენის პირველის ქადაგებით, ქართველებთან ალექ-  
სანდ და თანაზღამობით მოკულეთი «ქართველთ  
შორის ჭრია-კითხების გამარტულებელ საზოგადო  
ების» სკოლის შენობის კურთხევის დროს, თქვენის  
მეუფებელ ქრისტემთ მიზიდა კავევის ქრთველობა  
რომელშია განაღვევება მიშენელი სარწმუნობრივი  
გრძნობანი, თავი მოუკერა ერთად და შემოგადი-  
ბეთ გარს ქართველები, განატკიცეთ მათში, ნობე-  
და რწმუნა სასწავლებლის მიმართ, რომელიც გამო-  
ისატება დღეს მოწიფეთა, რიცხვის სამჯერ უმტრი-  
სობით; ამის შემცემის ათ გავეკლებით თქვენ  
მზრუნველობას, თქვენი მეუფება ბრიტანულ  
სასულიერო და საზნებობრივი სატბრებს პლო-  
ჩენითის აღვალად გასაგებ შშობლიურ ენიჭება  
იწვევლის შესახულებლად, თქვენმა მეუფებამა  
ხურების სასახლერულებლად, თქვენმა სატბრების  
რამდენჯერმე წარმოსტევა სამშროო სიტყვებინ ჩვენ  
დედა გნარედ; გვირგვინად ყულა თქვენის მეუფება  
მიერ მოღვაწეობისა ჩენდა სასახებილოდ შეკვე-  
ბიერ მოღვაწეობისა ჩენდა სასახებილოდ შეკვე-  
ბისა სასწავლებლის კენლია, კულა ჩენდა სასახე-  
ლოდ სატბრების განხორციელების დროს თქვე-  
ნილ შეღვანელობრივთ მაღლის კაც-მოწყვარებობით  
სურვილით და აზრით, რომ საქორიო სტავლა-მო-  
ლებება და ქისისრიანულ კეშარიტებანი გადაუ-  
მული იქნის გასაგების ენის, რომ მან ღრმად გ  
იდგას ფეხვების ხალხის გულში. კულა ამ სიკეთა  
თვის კავევის ქართველება გულის ლომბიტრდა დ  
ულრმების მაღლობით, მხურევალე ლოკაციას აღვ-  
ლენ უზენაესის საკურათევლის წილშე და შე-  
სიხოვთ თქვენის მეუფების, მოწყალე მეუფება მთავრ  
და სულიერის მამის მრავალ-უმიზირ დღეგრძელობ-  
სიცალეს თქვენის საქმიანობის სასარგებლოდ  
ასაყიდვებოდ. («ც. ფ.»)

„ଓଜନୋରିଟ୍ସ“ ଅମ୍ବାଲାକଣ୍ଡାରେଙ୍ଗପାତା  
ଶ୍ରୀ. ହରିହରପାତାନ୍.

15-ს ავგისტოს, ყოვლად წმ. ღვთის შეობლის  
მინჩების დღეს, სოფ. გერგეტში სუნი დღეობა  
წმ. სამებისა. საჩადან გინდთ, რომ ეჯ მდ დღეს  
ხდება არ მოდიოდეს სალოცავად. აღილობრივ ხე-  
ების კალაში შეცნობებთ გარდა ეჯ მოძის დღე-  
ძღვი შლოცავი კაცი და ქალი ქ. კავკავიან და  
იმის გარშემო შედებრე რესის სტანიცებიდან. თუმ-  
ცა კავკავიდ მოსულ მლოცვათ ჰორის ჭროვე-  
ლები, ბერძნები და სომებიც ურვევან ხოლო, კ-  
მაგრამ ძრიელ ცოტან; რიცხვი ეჯ სალოცავად  
მოსული რსუსებისა ყოველ წლობით გატულობს და  
კადა უზრუნ იმატებდა, რომ სალოცავად მოსული  
ხალხისთვის აფარში რიგნია თავშესაფრი იყოს,  
მ-გრამ სამწევარი ის არის, რომ წმ. სამების ეკ-  
კლესის არ აქვს სალოცავად მოსული ხალხისთვის  
თავშესაფარი, რის გამოც უცდი დარის დროს შე-  
ტად წესებდა სალოცავად შოსული ხაზი, რაგორც პაგლიაჟ ადგინდებოდა მოხდა. 14 აგვის-  
ტოდნ იწყო ხალხმა მოხელა, თუმცა დიდი წვიმა  
იყო. რაღაც მოსული მლოცველები ავდიდში თავ-  
შესაფარ ადგილს ველი შოსულობდა, დალლილ-  
დექმ უცდი პარაკლისის გადახდევნებისათვა უკან  
ბრუნდებოდა და სოფ. სტეფანწმინდისაკენ შეიშუ-  
რებოდა დამის გასათვად.



შეიფაროს, რომლებშიც ზოგჯერ მღვაციერ ხალ-  
ხის 1/2 ნაწილიც ძლიერ მოთავსდება!..

მცენის, ხამინებილ და საბუკო სამიერ თლი-  
ლი ქათ არის აეტული; კვა უზიდნიათ ხამინების  
მხრით სოფ. ფანშერიძინ მთა-მთა, რომლის კალი  
დლესაც მოჩანს. სამინელოზე დასაცლე-ჩრდილო-  
ეთის მხრით არის დაბატული ერთს ქვაზე ყმაწვი-  
ლის ხახე, რომელსაც ხელში წყლის ჰურელი  
უჭირავს; ხალხის სიტყვიერი გარდმოცემა გვაწვებს,  
რომ ეს ყმაწვილი მწყემსი ყოფილი ცხვართა და  
ხსენებული ეკულესის შეწების დროს ყოველთვის  
იქ ყოფილი ეკულესის მახლობლიდ თავის ცხვრით  
და ერთის წყაროდან კალტრიზებისათვის წყალი  
ყოველთვის უსასიცდლოდ უზიდნია და იმ წყაროს,  
საიდანც სხენებული მწყემსი წყალს ეზიდებოდა,  
დლესაც «კალტრიზები» წყაროს ეძხის ხალხი.  
როდესაც დაუზრულებით ეკულესის შენგა, მაშინ  
მწყემისისების უკითხებ ხალხს, თუ რით დაჯილ-  
დოვნა სხენებული მწყემსი მთელი იმ წნის განპა-  
ვლობაში წყლის ზიდვისათვის. მწყემსს გამოუქა-  
დება, რომ სოფ. გერგეტის მცხოვრებ ყოველ  
წელს წ. აღლომა დღეს, ნინთად მისი მოგვიჩნების,  
რიგით კომილზე თითო ქადა გამოაცხოვ, შემდეგ  
დაწრინ და მის ტოლ ყმაწვილებს დაუზრუნ  
ხოლმეო...  
მხატვრობა ეკულესისა შეტაც შევენიერია.  
სხვათა შორის, ეკულესის თავზე ჰქონია ითხავე  
შხარება დახატული დიურნი მოხვეული ჩემებით  
არკამერება, რომელთაგან დღმიდე მხლობო ირილა  
დარტერილ, დონაზჩენი ორი არკამელის სახეები კი  
აღარასად ხინან. ამ 30 წლის წინამ მეტი დაცუა აქ,  
მოჰქმდა ამ ეკულესის ყარაული იოსებ სუჯაშევილი,  
დააზიანა სამინელოს სახურავი სამხრეთის მხრით,  
ორტათ ეკულესის სახურავიც შეარყია ერთ აღა-  
ვის და ხალხის გარდმოცემით ზემოთ ნითვამი ირი  
არკამელის სახეც მაშინ გამომუყრია მეტის დაცუ-  
მებს; ხალოცავად მოსული ხალხის წარწერებით ეკ-  
ულესის კეთლები შეტაც უშნოთ ატრელებულია ფე-  
რად-ფერადის საღებებით, ზოგიერთებს, სხვათა  
შორის, სატეხითაც კი უთხრიათ ქვეში და მით უზრო  
დაუმახანჯებით ძევლებურის ხელოვნებითი ნაერე-  
ბი ქვეში. აუ შემოფი მღვდელი ბლალობინი მ. ა.

დ—ე თუმცა სასტეკად უკრძალეს გამოსამართებელ  
მოსულ ხალხს გაკლების კედლებშე წერას, მაგრამ  
როგა მღვდელს არ ხედავ ხალხი, მაშინ იგი თა-  
ვისას არ იშლის.

კარგს იძიმდა მ. ბლალობინი ა. დ—ე, რომ  
სოფელს ჩააგონებდეს სალოცავად მოსულ  
ხალხთათვის თავშესაფარის აშენების მიუკი-  
ლებელ საპიროებას და იქვე დასავლეთ-ჩრდილო-  
ეთის მხრით ეკულესის გალავნის ძირობაზე ფიცირით  
დროებითი თავშესაფარ სარიას ჩააფარებინებდეს,  
რასაც არც ბერი შრომა უნდა და არც დიდი  
უდიდეს.

გ. ბერიშვილი.

### 8 8 8 3 8 5 6 8.

მინდა შენ გითხრა, ძმობილო,  
მე სავალოლო დარდები,  
აგებ მით შევიშესუბუქ  
მე სევდა გულში ნადები.

ნათვები არის, რომ კუნძვა  
წარმოთქმით განიცემისო,  
მისთვის მოგმართავ—შეგძნობი ხარ  
ჩემგან ქვემორე თქმულის!

დიდი ხანია მას აქეთ  
ვერ ვხედავ, ვერ მიპონია,  
ჩემთვის ჯვარულის სიტყვები—  
მიმა პაპათა ღონეა.

არც მღრისებია მით შეება  
დამატებობელი გულისა,  
იმედი მამხნევებელი,  
მომფენი სიხარულის;

ვინ მეტულის: მოდი, ძმობილო,  
გითხარო შენი დარღვები,  
ვინღა გამიწვევნს ძვერად ხელს,  
ვინ მისხნის? ვის კვერადები?

მოსამართლებრივ მიფურულთხდე, იგი ხომ შარა მრისხანებს, და რაღაც ეწა არ მიტრის . აღარ შესმისხ მიბრძნებს.

ვიშიშვი კადეც გამიწყრეს,  
დამიწყოს ლანძღვა, ყველება,  
რომ უმსახურო მთხოვნელის  
მან არ ისტინოს ველება.

ମୁଁର୍କଙ୍କୁ କେବଳ ଯୁଦ୍ଧାବ୍ସାହିତଙ୍କୁ ନାହିଁ  
ଏବେ କୁଠାର ପ୍ରେସ୍‌ରୁ ଗଢ଼ୁକୁ ନାହିଁ,  
ଅଶ୍ଵମ୍ଭୂତ କାଶନାମୁଁ ପାଇଶିଲ୍ଲୁଗୁ—  
ଦୁଇ ତତ୍ତ୍ଵ ଏବେ ନାହିଁ ନାହିଁ

မာရိုက္ခလွှာများပါ ဖူးဖူး၊  
အကြောင်း ဒေါက်ဂုဏ်ပါ စိုးပိုးပေး၊  
ပါ အသုတေသန ဖူးဖူး၊ ဖူးဖူး၊  
ပုံမှန်ပို့ဂျာပါ ပြုပြုပါ။

ମିଳିବାରେ କଥା କହିଲା କାହାରେ କାହାରେ  
ଗୁରୁ, ମନ୍ଦିରରେ ଦା ଜୀବର୍ଦ୍ଧେବ,  
ମିଳିବାରେ କଥାରେ କଥାରେ କହିଲା କହିଲା,  
କାହାରେ କହିଲା କହିଲା ।

ეგ მოწინავე თაობა, კა  
ეგ მათენი ბნელისო, კა  
ეგ „მეშერალი და ტურით მძიმე“  
ჩხაძე კა მცნობისო,

ჰეთი ესენიცა გულისობენ.  
გვიშურებიან უმსახურებსო,

და მათი წმიდა მიზნისთვის  
ალარკ კი ანძრევს ყურებსო.

ხალხსა, ხომ რაღა! ერთობით  
განერყვნა ზნე და წესიო,  
გაავპირ შავდა, დღითი დღე  
შეიქმნა უარესიო.

ମଲ୍ଲିକ୍ଷନ୍ଦ୍ରା ଓ ଲାକ୍ଷ୍ମୀ  
ଶମ୍ଭାଗିଳ ମନୁଷ୍ୟଙ୍କିତିରେ,  
ତ୍ରୟାଳେ ଉପାନ୍ତ ଗ୍ରାମୀନଙ୍କରେ  
ଶାଖାଫୁଲରେ ମାତିରେ ଶୁଣିବା.

ქმობა და ნათესაობა,  
მოყვესური წმიდა ვალიო,  
აღგვალა მათის გულიდან  
ჯიალი მწერბი' კვალიო. .

ଶ୍ଵର ବାଦ ଏହି ମାତ୍ର ତାଙ୍କୁ  
ନେଇ ଦା ଟ୍ରୋପିକା ହ୍ୟୁଲାଣ୍ଡ,  
ବାଦ ଏହି ମିଳି ବ୍ୟାପାରୀ—  
ବିଶ୍ଵାସ-ବାର୍ତ୍ତା ଯୁଦ୍ଧରେ ଉଚ୍ଛରଣ,

სად არის მცნება მაცხოველის  
კაცთაოვის დაწესებული,  
სად არის მისი სიტყვები  
სახელ-მძღვანელოდ მცნებული.

სად არის „ვიყენარებოდეთ  
ერთის თესისებით ძმინბითა“,  
სად არის: «აღვიარებდეთ  
ჰეჭვარიტებას გრძნობითა».

თ-დი როსტომ (გუბა) ლევანის ძე ჩიქონი.



## ახალი აშპერი და შეკი შვერშეი.

როგორც ჰეტერბურგილან იუწყებინ, გადაწუკეტილია მიღლონ სემნარიელები ღმოსავლეთის ენების ფაქულტეტზე, თუ ისინი რომელსამც ახალ ენშეი ეგანაგებს მოიხდინ. ეს კოხება აღმართავს უშმ. სინდის მ ამგრძნელებულორის ამნინას ბ. საბოლოის საერო განათლების სამინისტროში. სამინისტროს ეს წინადადება ჰეტერბურგის უნივერსიტეტის საბჭო-საკუთრივის წარუდევნია. რომელსაც კიდევ დაუღინია ზემო აღნიშვნული გადაწუკეტილება. ეს ამბევა, დასტების ცენტრული ცუკრული, დიდად საყურადღებოა ჩვენებურ სემნარიელთან.

ნეტივი რ ნახა საყურადღებო ცნობის ფურცელმა ამ განკარგულებაში? სემნარიელების უნივერსიტეტში შეიღება ბომ გადაწუკეტილი საქმე იყ. თუ ეხლა შეშალეს ეს განკარგულება და მარტო ოღონასავლეთის ენების ფაქულტეტზე მიიღეს იგინი, ეს ძლიერ საშუალება იქნება.

სახალხო განათლების სამინისტროში ლაპარაკია აღმართული იმის შესახებ, რომ რეგულურ სახულებ-ლებში გაფართოებულ იქნება ქმითის სტაციონება და სავალდებულო შეიქნება ინგლისური ენის სტაციონება.

უშმ. სინდის არსებულ სასწავლებელთა საბჭოს უკანასკნელ ათი წლის ვანმაცლობაში სამრეკლო-საეკლესიო სკოლებისათვის გადაუდიო სულ 7,022,286 ლარი წიგნი 2.062,658 მანეთის; აქცევა 3,500,000 ლარი წიგნი 537,325 მანეთისა უსასყიდვის.

იმს წინეთ ჩვენს მითხველებს ვაუზევთ, რომ პატარა ტანის სახარება იძებნება-თქ. ეს სახარება უკვე გმიოვიდა საბეჭდოებული და გრძლეულ სინოდანი კანტორის, სინოდაც მსურველთ შეუძლიათ მოპოვება ამ წევნისა. ამ პატარა ტანის სახარების უმეტესობობისა საგრძნობელი იყო ჩვენი სამცდელოებისთვის. ეკლესიის გარეშე ხმირია მცდლო-საფრის საჭირო იყო ხოლმე სახარება და მომართებული საკრირო მცდელობის დროს ტანაშენებდ დასაბადებელი დიდი სახარება უნდა ეტარება კუს. დღეს კ ეს ნაკლი მოისპო. იმერეთის საქართვის საეკლესიო ნივთების საწყობი ამ შეირ ხანშ მოიპოვება ამ წიგნების გასსასულდა. ეს პატარა ტანის სახარება უვენივრად იქნება და აზაზმული და მოკედლი.

ქ. ქუთაისში ელექტრონის რეინის გზის გატევება უკვე გამაშებულ. ამ გზის გაკეთება იღო ინერციაში შეინილოვა 45 წლის ვადით. იმდენი, რომ ბ. მიხაილოვი მაღა შეუდევება ამ რეინის გზის კეთებას.



სწ. კულა და მეტნიერება ქრისტიანია ნიანი სასწ. მუხლებასა და ქეთილ-ზევაბაზე

## ო ქახის გერა

მამა კაცი და დედაქაცი.

I.

(რესულიდან)

ქადაგი და დედა.

გარძელება \*.

წინასწარმეტყველმა ნათონმა გრძნობით საქსე სიტუკებში, რომილებითაც გმომართებული მიძინებული სინიდისი, ეშმაკის გამხრენელი რეკვით შემოქველი, მეფე დავითისა, სთევა: „ერთ ქალაქში სტაციონობდა ორი კაცი, — მდიდარი და დარიმი. მდიდარს ურიცხვი ჯოგი ყავდა, ლარიბს კ არაფერი გააჩდა, გარდა ერთად ერთი ცხადისა, რომელიც პატარა იყიდა, ასაზრდოვა და გმოსარდა ერთად თავის შეიღებთან. მასთან სკამა და მიღდა. მასთან ექინა. ერთი სიტუკე ქალა—შეიღებით მიაწნდა“. წინასწარმეტყველი უთუნდ იმიტობ შეარჩოს ამ უკანასკნელ სიტყვას, რომ უფრო მკაფიოდ დაასურათოს მშობლიური გრძნობა სიყარულისა და ერთგულებისა ქალიშვალისადმი.

ქალი წარმოადგნს ოჯახის შუაგულს, რომელ ზედაც მიპყრობილია მთელი სახლობის კურადღება. მართალია, ქალიშვილი გათხოვების შემდეგ სხვა ოჯახში გადიდის, მეგრივ მანძილის კ დედ-მმის სრულ ზედაგულენის ქვეშა. უშეცემა ნაწილი ქ. ლეიბის, ახლაც, როდესაც ქალების სტაციონალიდას საქმე გაფართოებულია, ოჯახში დებულობს უმთავრეს ზნეობრივება და საჩრისუნოებრივ აღზრდას.

\*) იხილე „მუშავი“ № 21, 1898 წ.

କୁର୍ଯ୍ୟବୀଳ ମେଲ୍ଲାମର୍ଗୀରୁଙ୍କ ଶ୍ରୀବା ନାନୀରୀଙ୍କ .. ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଵୟାପ ରୁା  
ତୁ ଥିଲା ଫିଲିଙ୍କ ଗଢ଼ୁକେ, କ୍ଷେତ୍ରାଶୀ ବାଦାର୍ଜେବ୍ର, ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଵୟାପ  
ରୁକ୍ଷ ରୂପ ରୂପକିମ୍ବା ନି ହେଲୁଣ୍ଟାକୁ ଦେଖୁଥିଲୁଗର୍ଭକ୍ଷେତ୍ରୀ. ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ  
କୁର୍ଯ୍ୟବୀଳ ତୁମିକେ ପ୍ରକୃତାର୍ଥୀଙ୍କିମୋ ରାଜ୍ୟରେ ଗଢ଼ୁକେ ରୂପରୁ  
ରୂପକିମ୍ବା, ସମ୍ମ ମେଲ୍ଲାମର୍ଗୀରୁଙ୍କ ତାତୀର୍ବ୍ୟୁଧାଳୀ ଫିଲିଙ୍କିମୋ ହେଲୁଣ୍ଟାକୁ  
ଶ୍ରୀବା ନାନୀରୀଙ୍କ ମିଳିଲୁଗର୍ଭକ୍ଷେତ୍ରୀ ନିମ୍ନଲିଖିତ ମାତରିକାରେ ପରିଚୟ ଦେଇଛି।

ქალები კასულ სხვას წარმოადგენტ. ამათ  
შაშინ აბრევენ სკოლაში, როგორცაც სრული წლო-  
ვინი ხდებიან, ამიტომ ვაკებიან შედარებით უფრო  
ცოტა ხასს რჩებიან იქ. შპილლების ყრა, რომელიც კ-  
შპილიდ ერთად-ერთი ნაფთსაუდელია მათვეს,  
უპირველესი დაგილია მათი ზნებრივი, გონებრივი  
და სულიერი ცხრილებისა, და დარჩემულით, რომ  
ეს მით უფრო ხშირი მოვლენაა, რაც წერ გვე-  
ვენება ვაკებითან შედარებით. შპილლები გამოცდი-  
ლებით გვარშესუნგებენ, რომ ქალების მიერ მოწერი-  
ლი წერილები საჭავლებლიდან უფრო გრძელობით  
სახსე, სიყვარულინი არიან ვაკების მიერ მოწერილ  
წერილებთან შედარებით; ქალები უფრო მეტად  
მოსიყვარულენ, და შპილლების მორჩილონი არიან.

ამინტენ, გათხოვების შემდეგ უური შეტაც უურილებით გული შპობლებზე ქალებს, ვარე ვა- უებსო. მართლაც ეს ახრი დავით წინაშარმეტყველის სიტყვებს მოგვაგონებს: «იმინე, ასულო და იზილე და მოყავ უური შენი, და დაივიზუ ერი შენი, და სახლი მამისა შენისა და გულებზე უთქეს შეუფესა სიკეთისა შენისა, რამეთუ იგი თავადი არს უფალი ღმერით შენი და თავკონი სცე ხას». ხოლო მე ჩრდები და ვატერიულ კიდევაც, რომ ქლებით გათხოვების შემდეგ უური ნაკლებად ივწყებენ შპობლებს, ვინენ დაქორწინებული ვაექიმი. ხოლო თუ სამწერაროდ, ამ ირ დაკავშირებულ სახლობათა შორის უსიმოვნება ჩამოვარდა, გაშინ, რასაც ვარევლილი, ქალი ძალა-უწყებურად, რაც უნდა ღიდუ სიყარული ულვილეს გულში შპობლებისადმი, მანც ქრისტიანებს იქცეს და არა მშობლებისას, ამა ვიმტკიც ცეცხლ სტრონიული ფაქტები. დანიელ წინაშარმეტყველის წიგნის შეფერომეტრე თავში სწერია: «ასული სამხრეთის შეფისა მოვიდეს ჩრდილოეთის შეფის წიგნის ნაშე, რათა დაამყაროს მათ შორის წესიერი დომინი კიდებულებათ». ამ წინაშარმეტყველებით უნდა ვარე გულისხმოთ უვარესობის დელოფლის გერნიკის, შეუც

ଶ୍ରୀଲଙ୍ଗନ୍ଧୀ ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀରେ ଦୁଇଜନଙ୍କରେ ମେଘାମହିଳାଙ୍କ ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀରେ  
III-ଟ୍ରେ, ହରମେଣ୍ଡିପ୍ କ୍ଷେତ୍ରଜ୍ଞଙ୍କରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବୀରେ ପ୍ରକାଶିତ  
ହେବାରେ ଏହି ଦୁଇଜନଙ୍କରେ ହରମେଣ୍ଡିପ୍ ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରଜ୍ଞଙ୍କରେ  
ଅନ୍ତର୍ଭାବୀରେ ପ୍ରକାଶିତ ହେବାରେ ଏହି ଦୁଇଜନଙ୍କରେ ଶ୍ରୀଲଙ୍ଗନ୍ଧୀ  
ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀରେ ଦୁଇଜନଙ୍କରେ ଶ୍ରୀଲଙ୍ଗନ୍ଧୀରେ ଦୁଇଜନଙ୍କରେ ଶ୍ରୀଲଙ୍ଗନ୍ଧୀ

საბერინიეროდ ამ გვარი შეტაცება პირადი ინ-  
ტერესებისა იშვიათია და უმტკრეს ნაწილად გათხო-  
ვილი ქალები თავიათი ქმრითა და შეიღებით უძ-  
ვირუსების სტუპრები არიან თავიათი შესინაურების  
ჯებაში. ინგლისელი პოტი ტენი სონი შევერივ-  
რად ასურათებს მის ლექსში «სასხვავად» იმ აზრს,  
რომ გამტრელი სიკვდილია, ხოლო გათხოვება ქა-  
ლისა კი სისარულს ჰპადებს ნათესავებთა გულშით.

ამ რიგად, თუმცა ქალები თხოვდებან, მაგრამ  
მანი უ იძენად და დახახლოებულ-დაყარეშირეული  
რჩებან შშობლებთან, რამდენადაც გათხოვებიდის  
აუკან.

ଶଙ୍କାର ଶାଖେ ନ ଅଣିବ, କାମଦ୍ରବ୍ୟାଦ ନ୍ୟାୟକ୍ଷେତ୍ରର  
ଦା ସାହାର୍ଗ୍ୟକ୍ଷଳା ଗୁରୁତ୍ୱବର୍ତ୍ତନ କ୍ଲୋନ୍ ପ୍ରେସ୍ର୍ୟାବ୍  
ର୍ଦ୍ଧାବକି? ରୀ ଦିନରେ ନେଇବା ନ ମନ୍ଦ୍ୟପ୍ରଦ୍ୱାରା ମନ୍ଦି-  
ସାଟିଗ୍ରହ, କାମଦ୍ରବ୍ୟାଦ ଉଚ୍ଛିତ୍ରବ୍ୟା ପ୍ରେସ୍ର୍ୟାବ୍  
କିନ୍ତୁ ଏ ଯାରାମ୍ବ, ପ୍ରେସ୍ର୍ୟାବ୍ରଦିନ ନିମ୍ନ୍ୟାୟରେ, ଉତ୍ତର  
ଦେଶୀ ଫାବ-ଲ୍ୟାନ୍‌ଡ୍ୟୁପ୍ରେସ୍ଲି ନ୍ୟାୟକି ମନ୍ଦ୍ୟପ୍ରଦ୍ୱାରା ଘେର-  
ଦିନିବ୍ରାନ୍ତିକ୍ଷଳା, କାମଦ୍ରବ୍ୟାଦ ମନ୍ଦ୍ୟପ୍ରଦ୍ୱାରା ର୍ଦ୍ଧାବକି  
ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ ପାଇଲାମ୍ବ, ପ୍ରେସ୍ର୍ୟାବ୍ରଦିନ ନିମ୍ନ୍ୟାୟରେ.

ଗ୍ରେନ୍‌ସା କୁଟୁମ୍ବଗ୍ରହିତ ଶ୍ରୀଗୋପିଶ୍ଵରାଳୀ କ୍ଷାଲୀର ମନ୍ଦିର୍-  
ଲୂଙ୍ବ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଥିଲା ଏହି ଅନ୍ଧରେ ଉଚ୍ଛବିତ ହେଲା । ଏହି ଏହାର  
ଲୋକଗ୍ରହିତ, ତାଙ୍କୁ ଉଚ୍ଛବିତ କାହାର କାହାର ନିର୍ମାଣ କରିବାର  
ମନ୍ଦିରଗ୍ରହିତ ଏହି ଶ୍ରୀଗୋପିଶ୍ଵରାଳୀ ନିର୍ମାଣ କରିବାର  
ମେଲିପ ମନ୍ଦିରଗ୍ରହିତ ଦ୍ୱାରା ଉଚ୍ଛବିତ କ୍ଷାଲୀର ବିଶ୍ଵାସ  
«ମୁଁ ଏହି ଏହି ଗାଢ଼ିଯୁପରିର ଅନ୍ଧରେ, ମାଗରାମ ଦୈତ୍ୟ କୌଣ୍ଠର  
ଦ୍ୱାରା, କୁମରାତାପ ଉପରେ ଥିଲା ଏହି ଅନ୍ଧରକାରୀ  
ଅନ୍ଧରକାରୀ, ଅନ୍ଧରକାରୀ ମନ୍ଦିରରେ ଏହି ଶ୍ରୀଗୋପିଶ୍ଵରାଳୀ» ଅନ୍ଧରର  
ପୁନଃଜ୍ଞ ନିର୍ମାଣ କରିବାର କାହାର କାହାର ନିର୍ମାଣ କରିବାର  
କାହାର କାହାର ନିର୍ମାଣ କରିବାର ଏହି ଶ୍ରୀଗୋପିଶ୍ଵରାଳୀ ନିର୍ମାଣ

ନୂରୀ ଗୁଣ୍ୟିନ୍ଦ୍ର ନୂଗନ୍ଧର୍ମ ଶିଖଦ୍ଵାରା, ଯେ କଥାରେ,  
ଲେଖିବା, ତୁମ୍ହାରା ମନୀ ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘନ୍ଦ୍ର ଏବଂ ତାରଙ୍ଗର  
ଅବାରଗ୍ରହି ଏହି ମନ୍ଦିର ପାଇଁ ଆଶିଷିତ୍ତିରୀରୀତିରେ ଏହି  
ଉଦ୍‌ବିନ୍ଦୁରେତ୍ତିରେ ପାଇଁ ଦେଇଛନ୍ତି ଏହି ପାଇଁ ଏହି ଉଦ୍‌ବିନ୍ଦୁରେ

თუ კი ლეთის მაღლი და ღვაებრივი გულ-  
მოწყვალეობა პატარაობიდანვე ენტეგზა და უღვევე  
გულის სიღრმეში ქალს, გონიერება და სარწმუნო-  
ებრივი სიმტკიცე ერთად უშესქედიბონ და უმყარ-  
ძებონ ნის სახელმისამართო და საინოებიან ცხოველ-  
ბაზე, გაშინ ვიწრო ჯავახის სუვერენიტეტი კეთილშო-  
ბილური მისი ზედ-გადასახას ამ გვარი კეთილშო-  
ბილური მოქმედების მოსახვევად მიუკილესელ სა-  
ჭიროებას არ შეადგინს სწორების სრული და საქართ-  
ვის ბეჭებრივი სიმეცირტელე, რომელშიაც ამავე  
დროს მოთავსებულია გამოუთმევლი გადლი ჯავა-  
ხათვის – მიზნიდელობა და კეთილშობილება. ხში-  
რად მოხდება ხოლმე, რომ მოსახვეულების განასუფ-  
რებისას უყვარს ერთი რომელიმე წევრი იჯავხისა.  
ამიტომ მის გვლში შედგა ის ფერი ტრიალებს,  
რომ როგორმე ამ ქალს ვასიამონო და საშახური  
გამოშეიორო.

შშობლებისათვის ამ გვარი ქალიშვილის მისი  
ცაურულე გული იგივე, რაც ცვარი გმოგვალული  
და დაწყვიტი მიწისათვის. დანარჩენი დები, მისი  
ჟეღავლებით უკრი კვკინტებიან, გონიერლებინ  
და ბერიერდებიან. უფრო უკეთესად მოშენდებს  
ამ გვარი ქალი მების ხაიიაზე და მიმრთულებასზე,  
როგორც ისტორია, ისე ბელლეტრისტიკულ ბერ  
მაგალითებს გვისურათ-ხატები დების მარგებლობა-  
სას, ბერ მძას აურჩევია დები მესალუმლეთ,  
მათთვის გაუქერდით — გაუქერდანებით თავიათო  
დაუკარული სიადუმლოები, რომელსაც ვერ უშედ-  
დენ შშობლებს, ბერ დას გადაურჩენიდა მების  
უშედური შემთხვევისა და ფათერაკისაგან. გამინე-  
ნილი რომანისტი ქალი ერთ ელიოტი ნათლიდ  
გვისურათებს თავის გარება ცეცულებას მძა-  
სადმი, რომელიც მისი ნორჩი პოეზისი უმთავრეს  
საგანს შეაღებდა. მისი რომანის «მელწიცა ნა-  
ფიცენ»-ს პირველ თავში ამ სიტყვებით აგვიწერს  
ამ გარემოებას:

„କାଳୀବାନ ଶିଖିରାଦ ତ୍ରାଣମିଳିଗ୍ରେହୀ ଲେ ଦୂର୍ବଳ, ଏବେ  
ଦ୍ୱୟାପ ହେଁବ ଯ୍ରତାଦ ଗ୍ରୀକର୍ତ୍ତବ୍ୟାଦିନି, ରାଜନୀର୍ଦ୍ଧ କରି  
କ୍ରାନ୍ତିକୀ ଶ୍ରଦ୍ଧା ତୁମ୍ଭେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତରେ ଉଚ୍ଚମୁଖୀ ରୂପ,  
ଦ୍ୱାରାତ୍ମାପୁର୍ବୀଲୋକ ତ୍ରାଣମିଳିଗ୍ରେହୀ ଲେ ଦୂର୍ବଳ

ଗନ୍ଧାରା ଶ୍ରେଷ୍ଠଦ୍ୱାରା ପିତା, ସିଂହାଲାଳା ଏବଂ ଉତ୍ତରପୁରୀରୁଥିରୁଥିଲୁ  
ମୁକ୍ତ ଘର୍ଯ୍ୟମିଳିବା, ମେ କୁ ଦେଲୁଗୁଣ୍ଠାଳୀଶ୍ଵର ତାତୁରା  
ଅଶ୍ଵେଦ ପ୍ରାୟୋ, ରହମେଣ୍ଟିପ ଦେଖାନ ଶ୍ଵପନ୍ଦିଲାଙ୍କରି ଏବଂ  
ଶିମ୍ବାର୍ଜନିହିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରି ଦ୍ରମ ତାମାଶେନ୍ଦ୍ରାଶେ, ପ୍ରଫଳିନ୍ଦାମଦ ମସା-  
ବିତ ଦ୍ଵିତୀୟାବାଦ ନାଦିଜ୍ୟେତି ପଦାର୍ଥେଭାବ ମେପୁ, ରହମ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠଦ୍ୱାରାଲ୍ଲେ ନେଇ ପ୍ରାୟମିନ୍ଦ୍ରିଲ୍ଲେବା, ଶିମ୍ବାର୍ଜନ ନେଇତୁମେ  
ଦ୍ଵିତୀୟାବାଦ ନାଦଗମିଲା ଏବଂ ପ୍ରତିନିଧି ଦେଖାନ୍ତରୁଥିଲୁଛି, ରହମ  
ନେଇ ପ୍ରାୟମିନ୍ଦ୍ରିତ ନେଇତୁମେ ତାତୁରା ଏବଂ ମନୀଳା, ମନ୍ଦିର  
ଦ୍ୱାରାପିନ୍ଦ୍ରିଯାତାବାରୁ କୁଳିଶ୍ଵରିଲାଙ୍କ ମାମିଲାଦିତି ଦ୍ଵାରାପିନ୍ଦ୍ରି  
ଦ୍ୱାରା, ଶବ୍ଦମାଲାମିଳା ମନୀଳା ଶବ୍ଦମିଳା ରହମାଲାଙ୍କ ଶ୍ଵପନ୍ଦିତରୁଥି,  
ଅନ୍ତର୍ଜାତି ଏବଂ ଶର୍କରାବା ମାମିଶ୍ରେ, ଯେ ଅଶ୍ଵେଦ ପାତ୍ରମାଧ୍ୟ ଦେଖା-  
ଯାଇରୁ ଦ୍ଵାରାର୍ଜୁ-ଦ୍ଵାରାନ୍ଦ୍ରାଶ୍ଵର ଏବଂ ଅଭ୍ୟାସିତାରୁ ଦେଖାନ୍ତରୁ  
ଦ୍ୱାରାପିନ୍ଦ୍ରିଯାତାବାରୁ କୁଳିଶ୍ଵରିଲାଙ୍କ ମାମିଲାଦିତି ଦ୍ଵାରାପିନ୍ଦ୍ରି  
ଦ୍ୱାରା, ଶବ୍ଦମାଲାମିଳା ମନୀଳା ଶବ୍ଦମିଳା ରହମାଲାଙ୍କ ଶ୍ଵପନ୍ଦିତରୁଥି,  
ଅନ୍ତର୍ଜାତି ଏବଂ ଶର୍କରାବା ମାମିଶ୍ରେ, ଯେ ଅଶ୍ଵେଦ ପାତ୍ରମାଧ୍ୟ ଦେଖା-  
ଯାଇରୁ ଦ୍ଵାରାର୍ଜୁ-ଦ୍ଵାରାନ୍ଦ୍ରାଶ୍ଵର ଏବଂ ଅଭ୍ୟାସିତାରୁ ଦେଖାନ୍ତରୁ  
ଦ୍ୱାରାପିନ୍ଦ୍ରିଯାତାବାରୁ କୁଳିଶ୍ଵରିଲାଙ୍କ ମାମିଲାଦିତି ଦ୍ଵାରାପିନ୍ଦ୍ରି  
ଦ୍ୱାରା, ଶବ୍ଦମାଲାମିଳା ମନୀଳା ଶବ୍ଦମିଳା ରହମାଲାଙ୍କ ଶ୍ଵପନ୍ଦିତରୁଥି,  
ଅନ୍ତର୍ଜାତି ଏବଂ ଶର୍କରାବା ମାମିଶ୍ରେ, ଯେ ଅଶ୍ଵେଦ ପାତ୍ରମାଧ୍ୟ ଦେଖା-  
ଯାଇରୁ ଦ୍ଵାରାର୍ଜୁ-ଦ୍ଵାରାନ୍ଦ୍ରାଶ୍ଵର ଏବଂ ଅଭ୍ୟାସିତାରୁ ଦେଖାନ୍ତରୁ  
ଦ୍ୱାରାପିନ୍ଦ୍ରିଯାତାବାରୁ କୁଳିଶ୍ଵରିଲାଙ୍କ ମାମିଲାଦିତି ଦ୍ଵାରାପିନ୍ଦ୍ରି  
ଦ୍ୱାରା, ଶବ୍ଦମାଲାମିଳା ମନୀଳା ଶବ୍ଦମିଳା ରହମାଲାଙ୍କ ଶ୍ଵପନ୍ଦିତରୁଥି,  
ଅନ୍ତର୍ଜାତି ଏବଂ ଶର୍କରାବା ମାମିଶ୍ରେ, ଯେ ଅଶ୍ଵେଦ ପାତ୍ରମାଧ୍ୟ ଦେଖା-  
ଯାଇରୁ ଦ୍ଵାରାର୍ଜୁ-ଦ୍ଵାରାନ୍ଦ୍ରାଶ୍ଵର ଏବଂ ଅଭ୍ୟାସିତାରୁ ଦେଖାନ୍ତରୁ  
ଦ୍ୱାରାପିନ୍ଦ୍ରିଯାତାବାରୁ କୁଳିଶ୍ଵରିଲାଙ୍କ ମାମିଲାଦିତି ଦ୍ଵାରାପିନ୍ଦ୍ରି

სამეცნიერო გამოკლევათა ისტორიაში დაცულია მოთხოვობა ერთი ქალის «კაროლინ გრძელის» შესახებ, რომელიც უ თურქე დიდ ხანს გმბარებოდა და შეკლიდა სამეცნიერო ზეპონბაში თავის ძმის, ვილლიამ გრძელს. ქალი არ ისევნებდა მაშინაც, როდესაც მას სარკებრი წმიდა შემიღები გამოკლევათა მოსახლეობად, ამ ქალის სიტყვებიდნ სიახნა, რომ ძ'ას თურქე მუშაობის დროს მთლიად აერთყოფილი და სკომილი, და ამიტომ ის ხელით აქცვედა და ასაზრილოებდა თურქმ. ამ რიგად ქალი მოუკილებელია და სკორია გამდა მშისოვნის მუშაობის დროს. მთელ ღმებში ათენებდა მშმათან, არამაც თუ საათს, ადგენებდა ოვალ-ურს და შეინშენებს სწრად მშის მიერ გამოკლევების შესახებ, არამედ მთელ ანგარიშებსაც აღვენდა. 1785 ან 1787 წლამდე შეიდი ვარსკვლავი აღმოჩანა, ხუთი მათვანის აღმოჩენა საკუთრიად მას ეყუონის. შესაჩერევა ამ ქალის უზნარი ერთგულება. მისი თანამედროვე ქალი დაბრლე სწრანს მის შესახებ: «ტანად ძლიიან პარარი იყო, მეტის შეტი წყნარი, მშეიდ, კეციან და მასიყარულოვა».

Նաելոթելյանցու, Նազարովը մասնաւու,  
Նախուա և Նահանջը լուս պետքաւա  
Ճանաւուուղութեա.

საეჭვო კითხულის განმარტება.

କାନ୍ତକ୍ରଦ୍ଵାରା ଶୈଖିଲ୍ଲାଇ ଟଙ୍ଗ ଏହା ମନ୍ତ୍ରପରିଣାମ ଲାଭିଲୁ ଯାରୁଅ-  
ଲ୍ଲେବି ବାଲାଇ ଦ୍ୟାନ୍ତକିଳାକୁ, ହରମ ତିତିତ ଶାତାକିଳି  
ଜାନମାନ୍ଦ୍ୟକାଳମଧ୍ୟରେ ଏହିତଥିରୁ ଦାର୍ଢିକାଳ ବେଳିତ?

ମାଙ୍ଗଳୀ । ଶୈଖ୍ରମିଳା ଦା କ୍ଷେତ୍ରଲୋକିର ଯାହାରୁଣ୍ଟ ବାଲ୍ପର୍ଦ୍ଧ-  
ଦୁଲ୍ଲାପୁ ଏଣିସ, ରନ୍ଧି ତାତିର ଲାତଶି ଶ୍ରତ୍କେଜ  
ଦାର୍କ୍ରୂପ ଦା ମିତ ଦାଖମ୍ଭର୍ତ୍ତୁପାତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରଲୋକ, ରନ୍ଧି  
ଏବଂ ଯାହାରୁଣ୍ଟମାତ୍ର ଏହିମାତ୍ରର ବା ଏହି ଦେଖିବା

ଗୋଟିଏ ପ୍ରାଚୀୟକୁଣ୍ଡଳେ ପ୍ରାଚୀୟକୁଣ୍ଡଳେ ହେଉଥିଲା ତାହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କଂଟେଙ୍ଗ୍ରେସ୍ ହେବାରେ ଫ୍ରାନ୍ସିଶ୍‌କାବାଙ୍ଗ୍ରେସ୍ ଦ୍ୱାରା ବାରାନ୍ଦାପ୍ର  
ପ୍ରାଚୀୟକୁଣ୍ଡଳ୍କ, ରମ୍ବର୍ଜିନ୍‌କୁ ଡାଇମାର୍କ୍‌ରେ ମାରିଲାମାରିଲାନ୍  
ଅର୍ଜେଣ୍ଟିନା ମର୍କ୍‌ପ୍ରାଚୀୟକୁଣ୍ଡଳ୍କ ଏହିପରିବାର ଲିଖିରିବାକୁ  
ପ୍ରାଚୀୟକୁଣ୍ଡଳ୍କ ବାରାନ୍ଦାପ୍ରାଚୀୟକୁଣ୍ଡଳ୍କ ମିଲ୍‌ବ୍ୟାନ୍‌ଡିମ୍‌ବିଲ୍‌କୁ  
ନେଇଲ୍‌ପାର୍କା ତାହା ଏଠା ମେରୁର୍‌କ୍‌ଷାରୀ ବିନିର୍ମାଣକୁ ଦ୍ୱାରା  
ମିନଟିକୁଣ୍ଡଳ୍କ ଉଚ୍ଚିତ ପାଇନ୍‌ପିଲ୍‌କୁଣ୍ଡଳ୍କ ମିଲ୍‌ବ୍ୟାନ୍‌ଡିମ୍‌ବିଲ୍‌କୁ  
ଏହିରେ ବାରାନ୍ଦାପ୍ରାଚୀୟକୁଣ୍ଡଳ୍କ ମିଲ୍‌ବ୍ୟାନ୍‌ଡିମ୍‌ବିଲ୍‌କୁଣ୍ଡଳ୍କ କିମ୍ବା

ମହେଶ, ଅଳ୍ପାଦ ଖୁଗ୍ରୀର୍ଥ ଏଲ୍ପିଲ୍ଲ ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ରକାନ୍ତିକାନ୍ତିକା  
ଶ୍ଵେତଲାଙ୍ଘବିନ ମାଲିନ ଜ୍ଵାରୀର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଗାନ୍ଧିମୋହନ-  
ଲୀଙ୍କ ଦ୍ରାକ୍ଷ କଣ୍ଠକାନ୍ଦର୍ଭ ଫି. ଜ୍ଵାରୀ ଦା ସାଂକଟଲ୍ଲେଖ,  
ତମର୍ଭ ମିଳି ଶ୍ରେଷ୍ଠବ ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ରକାନ୍ତିକାନ୍ତିକା ଏଣ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ସା-  
ନ୍ଧକଳ୍ପିନୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠବା ଶିନ, ମିଳିର୍ଭ ଏଣ ଶ୍ରେଷ୍ଠ  
କଣ୍ଠ ଗ୍ରହିନୀରତ କ୍ଷେତ୍ରବିଶ୍ଵାଲ ଦ୍ରାକ୍ଷ ଫି. ଜ୍ଵାରୀ ଦା  
ସାଂକଟଲ୍ଲେଖ.

მიგება. ზიარების წინ დადგენილი ლოცვები უნდა წაიკითხოს თვით მღვდელმა, რომელმაც მხოლოდ უნდა მოითხოვოს, რომ წმ. ზიარების მისღებად გამზადებულთ მღვდელთან ერთად იქმნონ ლოცვების სიტყვები.

କେତେବ୍ବା, ଶୈୟୁଳିଗାର ତୁ ଏହା ଗଲେଖିବୁ ଗାୟାପିନ୍ଦ ତା-  
ଗାନ୍ଧିତ ଡାର୍ଯ୍ୟନ୍ତିରିଲାବା, ହରମେଲିପି ହରମୁ-ଡା-  
ରି ହେଲି ଥିଲାଏ ଶୈୟୁଳାପଦ୍ମପୁରୀ ଜୟନ୍ତା, ହରମୁ  
ତାଗାନ୍ତ କୁର୍ବାପୁରୀ ପ୍ରାଚୀରେ ହେଲାବିତ 600 ବିନ୍ଦୁ-  
ତି ଏଲାକା ଜୟନ୍ତିରାର, ଏହି ଏହି ଦାନିଶ୍ଵରିଲା  
ଅନ୍ତିମ ରାତନ୍ତିରିଲାବା ନାହିଁରାହି ରାତନ୍ତିରିଲା?

ମହେଶ, ତୁମ୍ଭୁଆ ଏହି ଅଳୋ କ୍ରମନ୍ତି, ହାମଲୋକୀ ଦାଳିତାପ୍ର  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କୁ ଆସ୍ତରିଲୁଗତ ଗଲ୍ପେଶ୍ବର ମିଶାଯାଇଥାଏ  
ଦାର୍ଘ୍ୟନିଳାମବୀରି ମନ୍ଦର୍ଗର୍ଭରେ, ମହାରାଜି ପ୍ରତି ହାତ  
ମାତ୍ରା ଆଶାରୀ ଦାର୍ଘ୍ୟନିଳାମବୀରି ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ମିଳା, ହାତ  
ପ୍ରତିକ୍ଷେପ ଦର୍ଶନିଶ୍ଚାର୍ଥୀ ଜୀବିଗର୍ହର ମନ୍ଦିରକୁଣ୍ଡଳ ଅନ୍ତରୁ  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କୁ କ୍ରିୟାଶୂଳ, ଦର୍ଶନିଶ୍ଚାର୍ଥୀ ଏହି ନିଜ-  
ନେବା ଅଗ୍ରଲାଭକୀୟଙ୍କ ମହାରାଜବୀରିସିଲାଗନ୍ତ, ଦା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ  
ଏହି ପାଞ୍ଚକାଳୀନ ମହାରାଜବୀରିଙ୍କ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଗମି-  
ନ୍ତ୍ରକାଳୀନ ମର୍ଯ୍ୟାଦା, ହାତ କିନିବିଦ୍ୟାର ମାତ୍ର ଜୀବି-  
ବିରୀ ମନ୍ଦିରକୁ ତାତ୍ପରୀତ କ୍ରିୟାଶୂଳ, ଅନ୍ତରୁମି ମାତ୍ର  
ଏହାର ପ୍ରାଣିଲାଭାବ ଶାୟତାରୀ କ୍ରିୟାଶୂଳ ଦା ମର-  
ିନ୍ଧିରିଲାନ୍ତି ନିଜବୀରି ମହାରାଜବୀରି ବାହିକ୍ରମିଣୀରେ,  
କିନିବିଦ୍ୟାର ଏହି ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କାର ଶାୟତାରୀ କ୍ରିୟାଶୂଳଙ୍କ  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ପିଲା ପ୍ରକାଶନିକା, ହାତ ପାଞ୍ଚକାଳୀନ  
ମହାରାଜବୀରି ମହାରାଜବୀରି ମିଶାଯାଇ ଫଳକାର୍ଯ୍ୟଶୂଳରେ  
ପାଞ୍ଚକାଳୀନ ଗଲ୍ପେଶ୍ବରଙ୍କ.



ପ୍ରିୟାମନ୍ଦିରଙ୍କଣ୍ଠବିଜ୍ଞାନୀ,

ହିୟେନ ମିଓପିଲେଇ ଗାନ୍ଧୀତଶି ଡାସାଥ୍ରେପିଲାଇ ଶ୍ରେଷ୍ଠଦେଶ  
ଫିରୁଳୋଗନ୍ଧି:

1

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ ମହାନ୍ତିର

III.

ფარნები ფარჩისა, ლირ. 7 გ., დეპინა უფრემიძის  
შეულომ აბრუშუმის ხელახოცი, ლირ. 1 მან., მღვ.,  
ნეკტორ გიორგიებქ ერთი ლახვარი, ლირ. 1 მან.  
გვრასიშვ უფრემიძე ლურქლელი ბარძიმისა, ლირ. 60 კ.  
ამ საქელე-მოქედო საქეში დიდ გულ-მტკუც-  
ნეულება გამოიჩინა საქალებო გონიაზის სამრჩო  
სჯულის მასწავლებლებმა დ. ალექსი ვიორგიებმ, რომ-  
ლის შემდგომლობით აღნიშვნულშა გიმაზიამ უძლენა  
უძლენურის უკულისის შემდეგი ნივთები: ერთი ოდი-  
კი აბრუშუმისა, ლირქული 3 მან., ფოლანი, ოლარი  
სამკლავები და სარტყელი, ლირ. 10 გ., ტაბაგის და  
სამკეთლოს შესამცსლი, ლირ. 5 გ. ერთი ჯვრი,  
ლირ. 3 გ., ერთი ხალისა ხვერდისა, ლირ. 5 მან.  
ოთხი ხატი სხვა-და-სხვა შეატრობისა, ლირქული 4 გ.,  
ერთი ემბაზი უქსტისა, ლირქული 4 მან., ერთი  
შეუკლი უქტის სანთლები, ლირ. 5 გ., ერთი სურა  
ახალის ვერცხლისა, ლირ. 2 გ., გარდა ამისა 1897  
შეულისა სულის შეიდის მოფენის დღეს მლოცველებში  
იმ მიერ შეკრებილ იქმნა 20 გ., რამდენობაც სკუ-  
ლურარს კამრა ახალის ვერცხლისა და ტაცუკი და  
ონგვრი წმიდა ვირჩომისა.

ମାତ୍ର: ଅପଳୁଗାର୍ଜି ମେଡିଆ ଲିମଟେଡ୍ କୋମପାର୍ଟ୍ସିପ୍ରାନ୍ଟ୍ସ୍

III

ඩ. රුදුස්ථානික! සුමැරිකිලුප්පාල ගතක්වට නොදා  
මිඩ්මාන්ත, රාජ්‍ය තුශේගින් ඡාරියුප්පූල ගැඹුගෝස් „ම්පුයි-  
සිස්“ සංඛ්‍යාලුප්පිත ගුලුවටතාදී මාදෙන්දා ගම්මාශ්‍රා-  
ණ මුළුපුරුෂේක්, රුදුස්ථානිකුල් නිර්මාණ දාලදාලිස්  
සුරික්සප්පාලුප්පිත යුතුලුවාවා සභ්‍රාවලාංඡ්ලී, කුසාලතා-  
තින්ද ගිරුක්කාද දේ මුළුලෙන්දේ, රාජ්‍යෙළාමාප සුමැරිකිලා  
අඳුන්හුද යුතුලුවාවා ග්‍රන්ථ රුදුස්ථානිකු පා-  
රාලු, තායිස් මාශ්‍රාපයිලුවාපිත, ලිඛිත්ජුලි අං නායුලුද  
ප්‍රජා තුශේගින් පෙන්වනිසා.

მღ. იაკობ პორჩიბეგვი

## განცხადებანი.

მისამა ხელი-მოთვარი 1899 წლისათვის მც  
ჯიშებულ გამოცხადა ჩართულს

### „პატარა“-ზე

რასელ «ПАСТЫРЬ»-ზე

ქურთალის ფასი:

12 თვეთ **«მშენებელი»** 3 გ. | 6 თვეთ **«მშენებელი»** 2 გ.  
— „, რუსული „, 3 გ. — „, რუსული „, 2 გ.  
— „, ორვე გამოცხად 5 გ. — „, ორვე გამოცხად 3 გ.

ჩატერთხ ხელის-მარტინ შეიძლება როგორც  
უკარიადში, აგრეთვე ქუთასიშიაც. თბილისში  
წერა-კარხას გამარტინებულ საზოგადოების წევნის  
მაღაზიაში, ბ. შოთ ქუთასიში-ლოთ. ფუთშია - დუა-  
ნობ ბ. აზიგოლ მცარეობა; საჩქრები - ყარა-ბ  
ჩერებული; ახალგინები - დუანობის დ. ბატურევანი;  
ახალგინები - ბლაზ-ინი ბ. ა. არტირიკ კლანდრი-  
შეინოთა.

სოფლის მასწავლებელთ და ლარით განცხობიდავთ  
მათ მოთლის წლით ორივე გარიცემა: სამ მანე თა დ.

რედაქტურას აქვთ კანტროლები: ქუთასის ხანააშვილი  
და სახლებში და კვარიადში რედაქტურის საუფარ  
სახლებში.

ბაზეულის მცხ-ურებელთ და დაბარებაზე მდგრადი  
ად ადგენათ: ვს კვირი, ვს რედაქტორი გარებულის გამარტინი.

მთმავალი წლის სეზონის მომენტთავის  
დანიშნულია სენტებრი სახლის ღვთის- ღვთის-

მუგდონის ფორმულური და ნახატი.

და ჩენი მოღვაწის ბაზეულის

**აკაპის სურათი,**  
ბრესტის გადაზის დაბეჭდით.

ზემოაღნიმულ საჩქრების ხელის: მოწერი  
მიღებულ ფულის შემოტანისავე.

ჩენი 『არაგული』 მეორე შელიწადში გადადგა-  
ს მეორე წლის პირელი ნომერი გნკუნისავეში უნ-  
და გამოსულიყო, მაგრამ ჩენის ურნალისვე სასი-  
კონიდ განხეროს შევატერეთ გამოცხადის რამდენიმე  
თვეთ და მხოლოდ იანვარისან განვაგრძებთ გომი-  
ცხადის და წელიწადი შომავალი 1899 წ. იანვრი-  
დან დაწყება. ღლემდ ჩენ უფლება არა გვერნდა,  
რომ გარდა ყოველგვარ ჩენი ნაწერის, სცეპის  
რამე დავგებეჭდი ჩენს კურგულშია, დღეს-კანება  
გვექს, რომ სცეპისაც კვეჭლოთ ხოლმე და უკრ-  
თების ჩენმა მშერლებთაგანმა კილც აღვითვება  
დაბარება. უამ იგივე დარჩება: გაუგზავნით ფოსტით  
7-მან., აღვილაბრივ გაუგზავნელად - 6 გ., ნახე-  
ვარის წლით 4 მან., თოურად და კრძა ს-რი-  
60 კპ.

რედაქტირა გადატანილ იქნება დ. ზესტაფონში  
(ყვარილი) დამაზაშის სახლებში.

კერძო განცხადება უკანონები საგანზე მიიღება  
ჩენებრივი განცხადების ფულის გარ-  
დაცდა შეიძლება ნაწილ-ნაწილ.  
დასსრულ მაღლობას კულტონი მათ, ვინც წარ-  
სულ წელში გვემარებოდა და, იმედია, რომ არც  
მომავალში მოგვალებები თანაგრძობას.

მომავალი წლის სეზონის და უკანონები უკან დაწ-  
ვაზლიდი.

დღეს გვმარტებრილებისთვის: მ. კვირია. რედაქტირა 『კრებაუ』 და თბილისში წერა-კიოხის-  
გამარტინ. საზოგადოებაში.

«მრებულის» რედაქტორი და გამაცემელი  
აკაპი.

0 6 9 0 4 9 8 1

შეოღებისათვის სახელმდგარებრივი  
♦♦ კარიულ-რუსული წიგნები, ♦♦

ლ კ ე უ ლ ე პ ი დ ა ს.

მისამა ვლებულობ ყოველგვარ წიგნებს გა-  
საყიდლოთ საკონსილოთ.

პეტ იუნიცემა 『გალანტრერინი』 და ბაკალ-  
ინი საქანელი. უმორჩილესად ვთხოვ პატივურებულ  
საზოგადოებას, ნე დასტოვებს ჩენს მაღაზიას უკუ-  
რაღებოთ.

მეორე გოლდის ვაპარი ქიშვართი იქტ. ჩენდას-

3 - 3

სახელმძღვანელონი ჭ სხვა საკითხები წიგნები,  
დაწერალი ა აქთ ბ რ ე ბ ბ ა შ ე ღ ლ ი ს მ ე რ.

ପରିମଳା, ଏହି ଅନ୍ତରୀଳ ଦେଖିଲୁ କାହାରେ କାହାରେ  
ରଖିବାକୁ ପରିମଳା କାହାରେ ଦେଖିଲୁ, ଏହି ଅନ୍ତରୀଳ କାହାରେ  
ରଖିବାକୁ ପରିମଳା କାହାରେ ଦେଖିଲୁ, ଏହି ଅନ୍ତରୀଳ କାହାରେ

ପରିବ୍ରାଙ୍ଗ ଉତ୍ସମ୍ଭବରେ ମହାକାଳରେ ଦୁଃଖରେ ଦ୍ୱାରା  
ନେଇଁ ଦେଇଲାକ, ମୁଣ୍ଡରେ ଘାମପ୍ରେର, ଶ୍ଵର୍ତ୍ତାତ୍ପରୀଣିନୀ, ଯୁଦ୍ଧ  
ରେ ଦେଇ ଦେଇଲାକ, ଯନ୍ତ୍ର କାଳରେ ଫୁଲଖାତ୍ତରେ ଯୁଦ୍ଧରେ  
ପରିବ୍ରାଙ୍ଗ, କର୍ମରେ ଦେଇଲାକ ମହାପାତ୍ର ଦେଇଲାକ, ଯନ୍ତ୍ର ଯୁଦ୍ଧରେ  
ଏବଂ ଏବଂ

କ୍ରିୟାପଦ୍ଧତି ଏହି କାମକାଳୀ କାମକାଳୀ କାମକାଳୀ କାମକାଳୀ  
କାମକାଳୀ କାମକାଳୀ କାମକାଳୀ କାମକାଳୀ କାମକାଳୀ କାମକାଳୀ

ପୁଣ୍ୟଲ୍ଲୟ, ଏହା ଶ୍ରୀମତୀଶ୍ଵରଙ୍କ ମନେଷିନୀଙ୍କାନ୍, ଯୁଦ୍ଧରେ  
ଏହା ହାତୋ ମରିଥିଲୁଗଲା କରୁଥାଏ ପାଇନ୍ଦିରେତ୍ରିକୁ ବା-  
ଦାନ୍, ଯାକୁ ନିରାଳୀକାହାରେ.

ପାଞ୍ଚଶିଲ ରୁ କେମିତି? ମାଟେକରାବା ମାଟେକରାଲୋ ଯଦି-  
ହେଲ୍ପାକୁ ଦିଲୁଗାନ୍ତରେ, ମେଟାମ୍ ଶ୍ରୀରାଜପାଣି ଗାଥିଲୁଏବା ତ. 10 ଜାନୁଆରୀ ୧୯୫୩ ମଧ୍ୟରେ?

ଶ୍ରୀନାଥ ପାତ୍ର କାନ୍ତିଚିତ୍ରଙ୍ଗ ମନେଶ୍ଵରଙ୍କ ମେଘ ଗୁର୍ଜ-  
ଲ୍ଲେଖ ସ୍ରୀରାମାଣୁ, ଓ କିମ୍ବା ହରୁତ. ମେଘକ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରାଚୀନ 10 ବ୍ୟା

მისითაღი უკურნებითობა, ჰემლუსტურ- წე-  
რილი დედა-ერი, წინშე-დაბობის შესახებ კურძო-  
ადაპირის და შევლის ერთს ცხ-დენებას და წარმა-  
ლებაში, ფარი ერთი აბაზი...

ତାଙ୍ଗାଣାରୁ ମାନିବାଲେଣି, କ୍ଷେତ୍ରରୁ ପୁଣି  
ମନତଥରିବାରୁ, ଆସୁରାଟେପୁଣିନା, ଯୁଦ୍ଧରୁ ନାହିଁ

РУССКОЕ СЛОВО, часть первая, издание четвертое, цѣна тридцать копѣекъ, въ переплѣтѣ 40 копѣекъ.

РУССКОЕ СЛОВО, часть вторая, издание третье, иппа 40 копѣкъ, въ переплѣтѣ 50 коп.

РУКОВОДСТВО для учащихъ къ преподававіи  
русскаго языка по «Русскому Слову», цѣна 50 коп.

Объ части „Русского Слова“ одобрены въ каче-  
ствѣ учебнаго руководства по русскому языку для  
грузинскихъ школъ, а „Руководство для учащихъ“  
одобрено для библиотекъ низшихъ и средничь учё-  
ныхъ заведений всего Кавказскаго учебнаго округа,  
то и другое одобрено учебнымъ Начальствомъ, съ  
утвержденіемъ Господина Главноначальствующимъ. (см.)  
три „Сборника“ распоряженій по управлению Кавказ-  
скимъ Учебнымъ округомъ стр. 1965 и 1967

Равнымъ образомъ одобрено и рекомедовано „Русское Слово“ духовнымъ учебнымъ Начальствомъ

კულტურული უმრავდესა და იუდეა: თუ  
ლის ში წერა-კურსის სისხლა-ფონდ-ს მაღაზიაში ქა-  
თ-ისში: ბექერუ-შეკრულთან, კოლაგენსან და ხეოურეა-  
თან, ბათუმში თავა-ტელავი-თნ და კოლოფა-თ,  
ურობი-უსულეურან, ასტურეთში და სწავლი ი-  
ვარისტ-ლაგერ თან, ლანჩისტოში ცრცა-ტესან, სუხე-  
ჭავე-პრეძენტან, ყურა-ილა-ზ-არაბიდეთან, ა ჩხერი-  
ყარა-ნ. ჩხერი-ქა ნ, სურა-შში და ხაზურიში შე-ლ-  
ათან, გორგო-კლინიკა-თან, თლილები-ზე ც. ც. ც.  
ცისკა-ზელა-ზან, სირჩალში, აზნარ-გორეს მაღაზიაში  
კავა-დიკა-უში, მ. სწავლები-ლ ბა-ცე-მე-ონ: 15—1

კიბით საავათეპოვო ავალუატორისთვის  
სამართლებრივი სამსახურის მიერ განვითარებული და მინაბავის სენიორი

# ი გ ა რ ი ბ

გამოფა 1899 წელსაც

იმპერიუმის მინისტრის მინისტრის წინაადგინებელი

ფასი გაზერი:

12 თოვათ . . . . .	10 პ. — პ.	6 > . . . . .	6 პ. > პ.
11 > . . . . .	9 > 50 >	5 > . . . . .	5 > 50
10 > . . . . .	8 > 75 >	4 > . . . . .	4 > 75
9 > . . . . .	8 > — >	3 > . . . . .	3 > 50
8 > . . . . .	7 > 25 >	2 > . . . . .	2 > 75
7 > . . . . .	6 > 50 >	1 > . . . . .	1 > 50

გაზერის დაბარება შეიძლება შემდეგის  
აღნიშვნით:

ტულისი ივნისის 6-დან 10-ის,

ნიკოლოზის ქუჩა, 21.

უძრავი და უძრავი შემთხვევის გამარტინულებელი  
საზოგადოების კანცელინის სასახლის ქუჩა, ბანკის  
ქარვისალი და ბაქოში, ხილდეკლის წიგნის მაღაზი-  
აშა, ნიკოლოზის ქუჩიზე, ქალანთაროვის ქარვა-  
სლოს ბირ-და-პირ.

ტ ე ლ ი ვ ი 6 0 № 227.

საფოსტო აღნიშვნა:

Тифлисъ. Въ Редакцию газеты „ИВЕРИЯ“

რედაქტორ-გამომცემელი დე. ლ. ლამბაშიძე.

Дозволено цензурою, Тифлисъ, 29 ноября 1898 г. ♦ Цензоръ прот. Е. Е л и е въ.

Типог. редакции журн. „Пастырь“ (П. Д. Гамбашидзе) въ Кутаисѣ, въ д. бр. Ханановыхъ, на Нѣмецкой ул.

ს. გ. მოვარისი.

ქ. ქუთაისში.

საავათეპოვოში დგას ორმოცი საწოლი  
ხირურგიულ, გრიფოლოგიურ და შენაბავის სენიორი  
ავათმყოფთათვის. მუშკეპბანი და გადმილები სენიორ  
ავათმყოფი არ მიღებანი. მოსიარულე ავათმყოფ-  
ნი მიღებანინ ყოველ დღე 11 საათიდან შუალის შ  
საათამდე.

შენაბან და ნერვებით ავათმყოფებს მიღებს  
ევ. ს. ბ. მოვარისი.

ხირურულ, ბარჯით და სიცილიასით  
მ. ვ. გ. გმირაში.

დედაგაცურ ავათმეოფთა და საპებიოს ქალი-  
ევ. მ. ვ. კოგანი.

ოფალების, ავათმეოფთასის  
მ. ი. ვ. გარებაში.

რევა დარიგების ფასი 50 პ., კონსი-  
ლოუნის ფასი 3 პ. დღე და ღამე ქირა სა-  
დაზამეოფთაში სერვისი ხარჯით და ქეიმბით  
2—3 მანებამდე. აურიაციის ფასი გარიგებაზე.  
სამკურნალოს დირექტორი ს. ბ. მოვარისი.

ჭ ი ნ ა ბ ა ს 0:

სალიტერატურო განცემილება: ჩერნ მომენტა  
საყვადებოთ.— ლია წერილი.— აღრესი, რომელიც მიარ-  
თვეს კავკაციის ქართველობაში კავკაციის კასიკამის. კარე-  
სპორტული სოფ. გრიგორიძემ.— მეობარს, (ლექტ).— ასაღ-  
ამბები და შეინშებო.

საავლეთ და მიცილება რისიტიანობის, სარჯო-  
ნობასა და მითილ-ზეობაზე: ჯაბის ქირა, მამაკა-  
და დევდაკაცი. ქალიშეკლები.  
სახისი და სასაჩიბლები ცნობათა განცალება:  
საეპონ კიონების გამარტება  
— შეწირულებანი.— განცალებანი.

Редакторъ-Издатель П. Д. Гамбашидзе.